

汉英临床医学词汇

THE CHINESE - ENGLISH CLINICAL
MEDICAL DICTIONARY

主 编

赵宝亮 傅 强 严 梓
杨耀辉 梁富锦 张天爵

兰州大学出版社

汉英临床医学词汇

THE CHINESE-ENGLISH CLINICAL
MEDICAL DICTIONARY

主编 赵玉元 傅 梧 严 祥
杨履端 雒富基 张天龄

兰州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉英临床医学词汇/赵玉元等编著. —兰州:兰州大学出版社, 2002. 4

ISBN 7-311-01971-0

I. 汉… II. 赵… III. 临床医学—词汇—汉、英
IV. R4-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 022982 号

汉英临床医学词汇

主编 赵玉元 傅 梧 严 祥
杨履端 雄富基 张天龄

兰州大学出版社出版发行

兰州市天水路 308 号 电话:8617156 * 邮编:730000

E-mail: press@onbook.com.cn

http://www.onbook.com.cn

兰州大学出版社激光照排中心照排

武威市华文印刷有限责任公司印刷

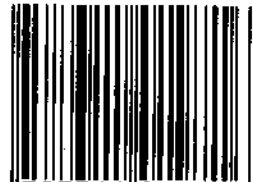
开本: 787×1092 1/16 印张: 48.25

2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷

字数: 1229 千字 印数: 1~1000 册

ISBN 7-311-01971-0/R·74 定价: 120.00 元

ISBN 7-311-01971-0



9 787311 019716 >

前 言

《汉英临床医学词汇》一书经数十位作者的艰辛努力即将面对读者。本书与其它辞书有别,为汉英对照,按学科门类,系统、部位及病种排列,大多为医学临床教科书及参考书的顺列,在各脏器或系统疾病的编排中,基本以内科疾病,外科疾病,“先天性病变”,“炎症及感染”、“损伤”及“肿瘤”、“诊断技术”和“治疗技术”的次序编排,以便读者在阅读本专业书籍或撰写专业学术论文时参考查阅。本书在编写过程中参考了《英汉医学辞典》、《汉英医学大辞典》、《国际疾病分类》及大量的中、英文临床书籍,尽量作到全面实用。除疾病名称及与之有关的常用诊疗技术名称之外,其余词汇未予收编,旨在减少篇幅。部分词汇可在多个系统中出现。

本《词汇》收录的疾病和手术等名称均以中华医学会审定公布者为准,收录的诊疗技术以最基本技术为准,也适量收编了各学科近年发展的最新诊疗技术。

本《词汇》以短句、词组为主,单词相对收编较少,这也是与其他辞书的主要区别,故不宜作为一般辞典使用,它更适于专业书籍阅读及临床医学专业学术论文的撰写。

《汉英临床医学词汇》一书正文十五章,含盖临床医学各个学科,每章同时编写汉、英目录,按学科或部位编序,如:消化系统(alimentary system)以消化管上、下顺序及脏器排序,如:腹外疝、食道、腹膜炎、腹腔脓肿,腹壁及疝的手术;胃、肠、肛肠;肝脏、胆道、胰腺及脐疾病。腹腔手术均有标题编号,标题中又设小标题,如胃的疾病又分胃的先天性畸形,胃的感染与炎症,消化性溃疡,胃肿瘤,胃的其他病变,胃的检查,胃的手术等,每个小标题均加黑。

本书在编写过程中,得到了兰州医学院第一附属医院的领导和一些科室的大力支持和指导,院长办公室,计算机中心,打字室的同志们不辞劳苦,完成了稿件的打印及校改工作,这里一并表示深切地感谢。

由于编者的学识水平和英语水平有限,加之本《词汇》涉及面甚大,内容颇多,错误和缺点以及漏编者在所难免,恳请广大读者赐教和批评指正,编者将不胜感激,并将进一步修改完善,使其真正成为一本有益的临床专业阅读及论文书写的参考和工具书,以臻读者。

编 者

2001年8月兰州

编写人员名单

主 编

- 赵玉元 兰州医学院第一附属医院主任医师 教授
傅 梧 兰州医学院第一附属医院院长、主任医师
严 祥 兰州医学院第一附属医院院长、主任医师
张天龄 兰州医学院第一附属医院副院长、主任医师
杨履端 兰州医学院第一附属医院副主任医师
雄富基 兰州医学院第一附属医院副主任医师

编写者(以姓氏笔画为序)

- 王文辉 兰州医学院第一附属医院主治医师
王海燕 兰州医学院第一附属医院主治医师
王建民 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
王道远 甘肃省人民医院主任医师
仇志强 兰州医学院第一附属医院主治医师
白 峰 兰州医学院第一附属医院主治医师、硕士
许飞雪 兰州医学院第一附属医院医师
乔成刚 甘肃省人民医院主任医师
孙 烈 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
刘永铭 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
刘仲奇 兰州医学院第一附属医院副主任医师
张天龄 兰州医学院第一附属医院副院长、主任医师
严 祥 兰州医学院第一附属医院院长、主任医师
李玉兰 兰州医学院第一附属医院主治医师、硕士
李文凡 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
宋 兵 兰州医学院第一附属医院主治医师
沈明乾 兰州医学院第一附属医院副主任医师
陈 岚 兰州医学院第一附属医院主管药师
林丽星 兰州医学院第一附属医院主任医师、副教授
居海宇 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
杨履端 兰州医学院第一附属医院副主任医师
赵 霞 兰州医学院第一附属医院主治医师(留美)
赵 丽 兰州医学院第一附属医院副主任医师
赵玉元 兰州医学院第一附属医院主任医师、教授
姚 南 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
高百顺 兰州医学院第一附属医院主任医师、副教授
高明太 兰州医学院第一附属医院副主任医师、副教授
郭 佑 兰州医学院第一附属医院副主任检验师
常香惠 兰州医学院第一附属医院主管护师
傅 梧 兰州医学院第一附属医院院长、主任医师
程雯洲 兰州医学院第一附属医院副主任护师
梁小玲 兰州医学院第一附属医院主管护师
靳曙光 兰州医学院第一附属医院医师
雄富基 兰州医学院第一附属医院副主任医师

目录

前言

第一章 传染病和寄生虫病

一、传染病

肠道传染病

结核病

动物传染的细菌性疾病

其他细菌性疾病

中枢神经系统慢性病毒感染

节肢动物媒介的病毒性疾病

皮肤和粘膜损害的病毒性感染

病毒性肝炎

衣原体病

立克次氏体病

利什曼病

性传播疾病

其他螺旋体病

霉菌病

二、蠕虫病

虱病, 螨病和其他病虫侵染

第二章 心血管系统

一、心血管疾病

心脏病

高血压

诊疗技术

二、心脏外科

先天性心脏病

后天性心脏病

其他心脏病

体外循环

心肌保护

辅助循环

心脏及血管修复的人造代用品

心脏大血管的应用解剖

三、血管外科

四、介入心脏病学

第三章 呼吸系统

一、呼吸系统疾病

急性呼吸道感染

肺炎

慢性支气管炎

肺气肿

哮喘

Contents

Preface

Chapter1. Infectious and parasitic diseases / 1

infectious diseases / 1

intestinal infectious diseases / 1

tuberculosis / 3

zoonotic bacterial diseases / 5

other bacterial diseases / 6

slow virus infection of central nervous / 8

diseases due to arthropod-borne virus / 9

viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions / 9

viral hepatitis / 10

diseases caused by chlamydiae / 12

rickettsioses / 14

leishmaniasis / 15

diseases caused by sexual mode of transmission / 15

other spirochaetal diseases / 17

mycoses / 17

2) helminthiasis / 18

pediculosis, acarasis and other infestations / 19

Chapter2 Cardiovascular system / 21

1) cardiovascular diseases / 21

heart diseases / 21

hypertension / 27

technics of diagnosis and management / 29

2) heart surgery / 36

congenital heart diseases / 36

acquired heart diseases / 40

miscellaneous heart disease / 41

extracorporeal circulation / 42

myocardial protection / 43

mechanical circulatory assistance / 43

the prosthetic substitute for cardiovascular repair / 43

applied anatomy of heart and great vessels / 44

3) vascular surgery / 45

4) invasive cardiology / 53

Chapter3 Respiratory system / 73

1) diseases of respiratory system / 73

acute respiratory infection / 73

pneumonia / 75

chronic bronchitis / 76

pulmonary emphysema / 76

asthma / 77

支气管扩张症

尘肺

烟雾和蒸气引起的支气管炎和肺炎

二、胸外科疾病

脓胸

气胸

肺脓肿

肺结核

其他肺病

肺肿瘤

肺的检查

肺的手术

三、胸壁疾病

胸壁病

胸腺病

胸壁肿瘤

胸部诊断

胸壁手术

四、乳房疾病

乳房病

乳腺炎

乳腺结核

乳腺肿瘤

乳房的检查

乳腺的手术

第四章 血液和造血器官疾病

一、贫血

二、白血病

三、血小板减少

四、白细胞疾病

五、诊断方法

六、红细胞增多症

七、治疗

八、淋巴系统疾病

九、脾脏疾病

第五章 内分泌、营养、代谢及免疫

一、甲状腺疾病

二、甲状旁腺疾病

三、糖尿病

四、垂体及下丘脑控制的疾病

五、胸腺疾病

bronchiectasis / 77

pneumoconiosis / 77

bronchitis and pneumonitis due to fumes and vapour / 78

2) diseases of thoracic surgery / 78

empyema / 78

pneumothorax / 79

abscess of lung / 79

pulmonary tuberculosis / 80

others pulmonary diseases / 80

pulmonary tumor / 82

examination of lung / 83

operations of lung / 84

3) disease of chest wall / 89

diseases of chest wall / 89

thymopathy / 91

tumors of the chest wall / 92

diagnosis of thorax / 92

operations of chest wall / 92

4) diseases of the breast / 94

mastopathy / 94

mastitis / 95

tuberculosis of the breast / 95

tumors of the breast / 97

examination of breast / 100

operations of breast / 100

Chapter 4. Disorders of blood and blood-forming organs / 101

1) anemia / 101

2) leukamia / 106

3) thrombocytopenia / 109

4) disorders of white blood cell / 109

5) diagnostic methods / 111

6) polycythaemia / 114

7) treatment / 115

8) diseases of lymphatic system / 117

9) disorders of the spleen / 124

Chapter 5. Endocrine, Nutrition, Metabolism, and immunology / 128

1) diseases of thyroid / 128

2) diseases of parathyroid / 131

3) diabetes mellitus / 132

4) disorders of the pituitary gland and hypothalamic control / 134

5) diseases of the thymus / 135

六、肾上腺疾病	6)diseases of adrenal gland / 135
七、卵巢疾病	7)diseases of ovarian / 135
八、睾丸疾病	8)diseases of testicle / 136
九、营养	9)nutrition / 136
十、代谢及免疫疾病	10)metabolic disorders and immunity disorders / 137
第六章 精神性疾病	Chater6. Psychosis / 142
第七章 神经系统	Chater7. Neurological system / 149
一、神经系统疾病	1)diseases of neurology system / 149
大脑皮质机能定位	functional localization of cerebral cortex / 149
颅内压力及脑炎	intracranial pressure and encephalitis / 149
脑血管病变	cerebrovascular diseases / 149
癫痫	epilepsy / 150
震颤麻痹	paralysis agitans / 150
脊髓病变	lesions of spinal cord / 151
脑神经病变	diseases of cerebral nerves / 151
颅脑损伤	brain injury / 152
颅内肿瘤	intracranial tumor / 153
脑血管畸形	cerebral vascular malformation / 153
颅内感染	intracranial infection / 154
大脑变性	cerebral degeneration / 155
脊髓小脑疾病	spinocerebellar diseases / 157
自主神经系统疾病	disorders of the outonomic neurovous system / 157
偏瘫	hemiplegia / 158
偏头痛	migraine / 158
肌神经疾病	myoneural disorders / 160
二、神经外科	2)neurosurgery / 161
三、神经系统检查	3)examination of neurology system / 165
四、神经外科手术	4)oparations of neurosurgery / 166
第八章 消化系统	Chater8. Alimentary system / 173
一、疝	1)hernias / 173
二、腹壁	2)abdominat wall / 173
腹壁	adbominal wall / 173
腹膜炎	peritonitis / 174
腹腔脓肿	abscess of abdominal cavity / 174
疝修补术	hernioplasty / 174
三、食管疾病	3)disorders of the esophagus / 176
食管疾病	disorders of the esophagus / 176
食道检查	examination of the esophagus / 178
食道手术	operations of the esophagus / 178
四、胃的疾病	4)diseases of stomach / 179
胃的先天性畸形	congenital malformation of stomach / 179
胃的感染与炎症	gastric infection and inflammation / 179
消化性溃疡	peptic ulcer / 180
胃肿瘤	gastric neoplasm / 181
胃炎	gastritis / 181

- 胃的检查
腹腔手术
- 五、肠疾病
十二指肠疾病
肠疾病
肠道肿瘤
肠痿
阑尾
- 六、诊断技术
- 七、小肠及系膜的手术
- 八、结肠、直肠和肛门检查
结肠手术
- 九、肛管直肠疾病
直肠肛管的手术
肛门失禁的手术
直肠脱垂的手术
直肠息肉的手术
肛痿的手术
肛裂手术
痔手术
肛管直肠狭窄的手术
直肠癌手术
出口处梗阻型便秘的手术治疗
- 骶尾部肿瘤、囊肿与窦道手术
- 十、肝脏疾病
肝病
肝脏肿瘤
诊断技术
肝脏手术
肝外伤的手术
肝脓肿的手术
肝囊肿的手术
肝海绵状血管瘤捆扎术
- 肝切除术后并发症
肝移植术
门静脉高压症的手术
- 十一、胆道疾病
胆囊和胆道系统异常
胆石症
胆囊病
胆道寄生虫病
肝外胆管肿瘤
胆道损伤
- examination of stomach / 183
operations of abdominal cavity / 183
- 5)intestinal diseases / 186
diseases of the duodenum / 186
intestinal diseases / 187
intestinal tumors / 188
intestinal fistula / 189
appendix / 189
- 6)diagnostic technics / 190
- 7)operations of small intestine and mesentery / 190
- 8)investigation of the colon,rectum and anus / 192
operations on colon / 192
- 9)diseases of anal canal and rectum / 193
operations of anal canal and rectum / 197
operations of anal incontinence / 197
operations of rectal prolapse / 197
operations of rectal polyps / 198
operations for anal fistula / 198
operations for anal fissure / 198
operations for hemorrhoid / 198
operation for anorectal stricture / 198
operations for rectal carcinoma / 199
operative treatment for outlet obstructive constipation / 199
operations for sacrococcygeal tumor cyst and sinus / 199
- 10)hepatic disease / 109
diseases of the liver / 199
hepatic tumors / 205
diagnostic technics / 206
operations of liver / 208
operations of liver trauma / 209
operations of liver abscess / 209
operations of hepatic cyst / 209
suture and ligation for hepatic cavernous hemangioma / 210
complications of hepatectomy / 210
operation of liver transplantation / 210
operations for portal hypertension / 210
- 11)diseases of the biliary tract / 211
anomalies of gallbladder and biliary system / 211
cholelithiasis / 212
cholecystopathy / 214
parasitic of the biliary system / 217
tumour of the extrahepatic bile duct / 218
injuries of the biliary tract / 218

胆道术后并发症	postoperative complications of the biliary tract / 218
诊断技术	diagnostic technics / 219
胆道手术	operations of biliary tract / 220
十二、胰腺	12) pancrease / 223
胰腺先天性疾病	congenital anomalies of pancreas / 223
胰腺疾病	diseases of pancrease / 223
胰腺损伤	pancreatic injury / 224
胰腺肿瘤	pancreatic tumors / 224
胰腺疾病的诊断	diagnosis of pancreatic diseases / 225
胰腺手术	operations of the pancrease / 226
十三、脐疾病	13) umbilical diseases / 228
第九章 泌尿生殖系统	Chater9. Genitourinarysystem / 230
一、肾脏	1) kidney / 230
肾病	diseases of the kidney / 230
肾脏病的诊断	diagnosis of renal diseases / 239
肾脏的手术	operations of kidney / 240
二、输尿管	2) ureter / 243
输尿管疾病	ureteropathy / 243
输尿管肿瘤	tumor of ureter / 244
输尿管检查	examination of ureter / 245
输尿管手术	operations of the ureter / 245
三、膀胱	3) bladder / 246
膀胱病	cystipathy / 246
膀胱肿瘤	trmors of bladder / 248
膀胱疾病的诊断	diadnosis of the bladder diseases / 249
膀胱的手术	operations of the bladder / 249
四、尿道	4) urethral / 251
尿道疾病	diseases of the urethra / 251
尿道肿瘤	tumor of urethra / 253
尿道检查	urethral examination / 253
尿道的手术	operations of urethra / 254
腔道泌尿外科手术	endourological operations / 255
五、输精管疾病	5) diseases of spermatic duct / 256
六、精子	6) sperma / 256
七、精囊疾病	7) diseases of sominal vesicle / 258
八、精索疾病	8) diseases of the spermatic cord / 258
九、睾丸疾病	9) diseases of the Testis / 259
十、附睾疾病	10) epididymal diseases / 261
十一、阴茎疾病	11) diseases of the penis / 262
十二、阴囊疾病	12) diseases of scrotum / 264
十三、前列腺疾病	13) prostatic diseases / 265
十四、肾上腺疾病	14) adrenopathy / 266
第十章 妇产科	Chater10. Gynecology and obstetrics / 269
一、妇科疾病	1) gynecopathy / 269
卵巢疾病	diseases of the Ovarium / 269

- 卵巢肿瘤
 卵巢的手术
 输卵管疾病
 输卵管肿瘤
 输卵管的手术
 子宫疾病
 子宫肿瘤
 子宫的检查
 子宫的手术
 阴道疾病
 阴道肿瘤
 阴道的检查
 阴道的手术
 阴蒂疾病
 阴阜疾病
 阴唇疾病
 前庭和外阴疾病
 外阴肿瘤
 外阴的检查
 外阴的手术
 二、产科疾病
 月经
 受精
 妊娠
 分娩
 胎儿
 脐
 第十一章 小儿科
 第十二章 小儿外科
 一、小儿损伤
 二、头颅部疾病
 三、胸部及心血管疾病
 四、腹部疾病
 腹壁
 胸腹部损伤
 肝、胆、胰、脾疾病
 小儿胃肠道疾病
 五、泌尿生殖系统疾病
 六、皮肤和骨骼及肌肉系统疾病
 七、神经系统疾病
 八、小儿急腹症
 九、小儿外科手术
 第十三章 骨科
 一、诊断技术
- tumor of ovary / 271
 operations of ovary / 273
 diseases of the oviduct / 274
 tumours of fallopian tube / 275
 operations of fallopian tube / 275
 diseases of the uterine / 276
 tumors of uterus / 280
 examination of uterus / 282
 operations of uterine / 283
 diseases of vagina / 284
 vaginal tumors / 286
 examination of vagina / 286
 operation of vagina / 286
 diseases of clitoris and mons pubis / 287
 diseases of the mons pubis / 287
 diseases of the labia / 288
 diseases of the vestibule and vulva / 288
 tumors of valva / 289
 examination of vulva / 290
 operations of vulva / 290
 2) diseases of obstetrics / 290
 menstruation / 290
 fertilization / 291
 pregnancy / 292
 labor / 294
 fetus / 297
 navel / 299
 Chater11. Pediatrics / 301
 Chater12. Pediatric surgery / 320
 1) injury in children / 320
 2) diseases of head and neck / 320
 3) disorders of the Thorax and cardiovascular / 324
 4) diseases of the abdomen / 328
 abdominal wall / 328
 injury of thorax and abdomen / 330
 diseases of liver, gallbladder, pancrease and spleen / 330
 gastrointestinal diseases in children / 332
 5) diseases of genitourinary system / 334
 6) diseases of the integument and musculoskeletal system / 339
 7) diseases of the nervous system / 346
 8) acute abdomen in children / 349
 9) pediatric operations / 351
 Chater13. Osteology / 364
 1) diagnostic technics / 364

二、手部创伤与感染	2)trauma and infection of hand / 368
三、外伤性脱位及关节损伤	3)traumatic dislocation and injury of joint / 369
四、骨营养及代谢性疾病	4)nutritional and metabolic diseases of bone / 370
五、化脓性骨髓炎	5)pyogenic osteomyelitis / 371
六、骨结核	6)bone tuberculosis / 371
七、骨关节病	7)diseases of bone and joint / 372
八、骨肿瘤	8)bone tumors / 377
九、其他	10)others / 383
十、常用骨科手术	11)orthopedic operations / 393
第十四章 眼科学	Chater14. Ophthalmology / 411
一、眼睑疾病	1)diseases of the Eyelids / 411
二、泪器疾病	2)diseases of the lacimal organs / 413
三、眼眶疾病	3)diseases of the orbit / 414
四、结膜疾病	4)diseases of the conjunctive / 415
五、角膜疾病	5)diseases of the cornea / 416
六、巩膜疾病	6)diseases of the scleral / 418
七、晶体疾病	7)diseases of the lens / 418
八、青光眼	8)glaucoma / 420
九、葡萄膜疾病	9)diseases of the uveite / 422
十、视网膜、玻璃体疾病	10)diseases of the Retina and vitreous / 424
十一、眼屈光学	11)refractology of eye / 427
十二、斜视与弱视	12)strabismus and amblyopia / 429
十三、视神经疾病	13)diseases of the opticnerve / 431
十四、眼外伤	14)injury of eye / 433
第十五章 耳、鼻、喉	Chater15. Ear, Nose and Pharynx / 438
一、鼻	1)nose / 438
鼻疾病	diseases of the nose / 438
检查	examination / 442
治疗	treatment / 444
手术	operations of the nose / 445
二、咽喉	2)laryngopharynx / 450
咽	pharynx / 450
喉	larynx / 452
三、耳	3)ear / 455
耳疾病	diseases of the ear / 455
耳科检查	examination of the ear / 458
耳科手术	operations of the ear / 463
四、气管、食管	4)trachea and esophagus / 464
五、头颈	5)head and neck / 466
第十六章 口腔	Chater16. oral cavity / 467
口腔疾病	diseases of the oral cavity / 467
牙龈和牙周疾病	gingival and periodontal diseases / 469
牙病	odontopathy / 470
牙龈瘤	gingival tumor of gum / 472
牙周损害由于咬合创伤	periodontal lesions due to traumatic occlusion / 472

- 颞颌关节疾患
 牙齿及其支持组织的其他疾病
 发育性牙源性囊肿
 炎性情况
 涎腺疾病
 牙科手术
 口腔软组织疾病
 口腔的手术
 唇的手术
第十七章 老年病
第十八章 职业病
第十九章 皮肤病
 皮肤病
 皮肤肿瘤
 皮瓣移植术
第二十章 颈部疾病
 腮腺疾病
 腮腺的检查
 腮腺的手术
 鳃
 颌下三角
 舌下腺
 颏
 肌三角
 锁骨上三角
第二十一章 肿瘤
 肿瘤
 肿瘤形态学
 色素痣
 软组织肿瘤
 纤维瘤
 粘液瘤
 脂肪瘤
 肌瘤
 混合性和间质性肿瘤
 纤维上皮性肿瘤
 滑膜肿瘤
 间皮肿瘤
 生殖细胞肿瘤
 滋养层的肿瘤
 中肾瘤
 血管肿瘤
 淋巴管肿瘤
 骨和软骨肿瘤
 巨细胞肿瘤
 temporomandibul diseases / 473
 diseases of the teeth and supporting structures / 473
 developmental odontogenic cysts / 473
 inflammatory conditions / 474
 diseases of the salivary glands / 474
 operations of dentistry / 475
 diseases of the oral soft tissues / 476
 operations of mouth cavity / 480
 operations of lip / 481
Chater17.Senile diseases / 482
Chater18.Occupational diseases / 485
Chater19.Skin diseases / 486
 skin diseases / 486
 dermal tumor / 491
 skin flap grafting / 492
Chater20.Diseases of the neck / 495
 diseases of parotid gland / 497
 examination of parotid gland / 498
 operations of parotid gland / 498
 gill,branchia / 498
 submandibular tiangle / 498
 sublingual gland / 499
 chin,mentum / 499
 muscular triangle / 499
 supraclavicular triangle / 499
Chater21.Neoplasm / 500
 neoplasm / 500
 morphology of neoplasm / 502
 pigmonted naevas / 507
 soft tissue tumour / 507
 fibroma / 507
 myxoma / 508
 lipoma / 508
 myoma / 508
 mixed and stromal neoplaem / 509
 fibroepithelial neopasm / 509
 synovial neoplasm / 509
 mesothelial neoplasm / 509
 germ cell neoplasms / 510
 trophoblastic noplasm / 510
 mesonephromas / 510
 blood vessel tumours / 510
 lymphatic vessel tumours / 511
 osteous and chondromatous neoplasms / 511
 giant cell tumours / 512

其他骨肿瘤	miscellaneous bone tumours / 512
牙源性肿瘤	odontogenic tumours / 512
神经胶质瘤	gliomas / 513
神经上皮瘤性肿瘤	neuroepitheliomatous neoplasms / 513
脑(脊)膜瘤	meningiomas / 514
神经鞘肿瘤	nerve sheath tumours / 514
颗粒细胞瘤和软组织腺泡状肉瘤	granular cell tumours and alveolar soft part sarcoma / 514
霍奇金和非霍奇金淋巴瘤	Hodgkin's and non-Hodgkin's lymphoma / 514
肥大细胞肿瘤	mast cell tumours / 516
白血病	leukaemias / 516
淋巴样白血病	lymphoid leukaemias / 516
髓样(粒细胞性)白血病	myeloid(grenukocytic)leukaemias / 517
嗜碱细胞白血病	basophilic leukaemia / 517
嗜酸细胞白血病	monocytic leukaemia / 517
单核细胞白血病	monocytic leukaemia / 517
其他白血病	other leukaemias / 517
第二十二章 感染	Chater22. Infection / 519
第二十三章 损伤和中毒	Chater23. Injury and poisoning / 530
一、损伤	1)injury / 530
创伤	trauma / 530
腹部创伤	abdominal trauma / 532
四肢创伤	trauma to the extremities / 533
二、其他	2)others / 533
脑神经损伤	injury to cranial nerve / 535
周围神经损伤	injury to perpheral nerve / 535
创伤的早期并发症	early compliations of trauma / 536
器官损伤	injury of the organs / 536
事故	accident / 537
三、中毒	3)poisoning / 538
中毒	poisoning / 538
温度效应	effects of temperature / 539
气压效应	effects of air pressure / 540
饥饿效应	effects of hunger / 540
其他	others / 541
损伤的诊断	diagnosis of trauma / 542
四、烧伤	4)burn / 542
第二十四章 移植	Chater24. Transplantation / 547
第二十五章 输血输液	Chater25. Trasfusion and fluid infusion / 548
第二十六章 急诊医学	Chater26. Emergency medicine / 550
第二十七章 先天性畸形	Chater27. Congenital malformation / 554
一、神经系统先天性畸形	1)congenital malformations of the Nervous system / 554
二、眼、耳、面和颈部先天性畸形	2)congenital malformations of the eye, ear, face and neck / 555
耳的先天性畸形	congenital malformation of ear / 556
面和颈部的其他先天性畸形	other congenital malformations of face and neck / 557

三、循环系统先天性畸形

四、呼吸系统先天性畸形

鼻先天性畸形

气管和支气管先天性畸形

肺先天性畸形

五、消化系统先天性畸形

口腔先天性畸形

咽先天性畸形

食管先天性畸形

胃先天性畸形

小肠先天性畸形

结肠先天性畸形

胆囊、胆管和肝脏先天性畸形

胰腺先天性畸形

六、生殖器官先天性畸形

七、泌尿系统先天性畸形

八、骨骼、肌肉系统先天性畸形

九、其他

第二十八章 麻醉

一、术前准备

二、麻醉诱导

三、术中监护

四、催眠与复苏

五、硬膜外麻醉

六、腰麻

七、神经阻滞

八、局部麻醉

九、其他

第二十九章 诊疗技术

一、物理诊断

二、实验诊断

临床检验

生物化学检验

微生物学检查

免疫学检查

三、心电图

四、超声波诊断

五、放射诊断

六、核医学诊断

七、一般诊疗技术

3) congenital malformations of the Circulatory system / 558

4) congenital malformations of the Respiratory system / 560

congeital malformations of nose / 560

congenital malformations of trachea and bronchus / 561

congenital malformation of lung / 561

5) congenital malformations of the alimentary tract / 562

congenital malformation of the oral cavity / 562

congenital malformation of the pharynx / 563

congenital malformation of the esophagus / 563

congenital malformation of the stomach / 563

congenital malformation of the small intestine / 564

congenital malformation of the colon / 564

congenital malformations gallbladder, bile duct and liver / 565

congenital malformations of the pancreas / 565

6) congenital malformations of the genital organs / 565

7) congenital malformations of the urinary system / 567

8) congenital malformations of the musculoskeletal system / 569

9) others / 570

Chater 28. Anesthesiology / 578

1) preparation preoperation / 578

2) anesthesia induction / 581

3) monitoring in operation / 583

4) mesmerize and resuscitation / 604

5) exdural anesthesia / 609

6) lumbal anesthesia / 609

7) nerve block / 610

8) local anesthesia / 611

9) others / 613

Chater 29. Technics of diagnosis and treatment / 619

1) physical diagnosis / 619

2) laboratory examination / 626

clinical laboratory / 626

biochemical examination / 628

microbiological examination / 629

immunological examination / 630

3) electrocardiography / 631

4) ultrasonic diagnosis / 632

5) radiology diagnosis / 633

6) nuclear diagnosis / 635

7) General technics of diagnosis and treatment / 636

第三十章 介入放射学

第三十一章 内镜

内镜

食道

胃

胰腺

内镜下进行的一般诊断手技

腹腔镜

第三十二章 手术室

第三十三章 医学细胞生物学

第三十四章 医学分子生物学

第三十五章 常用药物

(限于篇幅,英文目录略)

一、抗微生物药 / 700

二、抗结核药 / 702

三、解热镇痛抗风湿抗痛风药物 / 705

四、镇痛药物 / 707

五、神经系统药物 / 707

六、精神病用药 / 711

七、麻醉用药 / 712

八、心血管系统用药 / 713

九、泌尿系统药物 / 718

十、呼吸系统药物 / 720

十一、消化系统药物 / 722

十二、血液系统药物 / 725

十三、内分泌系统药物 / 727

十四、妇产科药物 / 730

十五、抗肿瘤药物 / 732

十六、免疫系统药物 / 735

十七、抗组织胺药物 / 736

Chater30. Interventional radiology / 640

Chater31. Endoscope / 646

endoscope / 646

esophagus / 649

stomach / 651

pancrease / 654

common diagnostic procedures under endoscopic control / 658

laproscope / 659

Chater32. Operating room / 660

Chater33. Medical cell biology / 670

Chater34. Medical molecular biology / 693

Chater35. Drugs most in use / 700

十八、水电解质及酸碱平衡药物 / 737

十九、维生素 / 737

二十、酶类及生化制剂 / 738

二十一、生物制品 / 738

二十二、营养药物 / 739

二十三、减肥药物 / 740

二十四、抗衰老药物 / 740

二十五、消毒药物 / 741

二十六、外科用药及透析用药 / 741

二十七、皮肤科用药 / 742

二十八、眼科常用药物 / 744

二十九、口腔科用药 / 748

三十、耳鼻喉科用药 / 749

三十一、杀虫、驱蚊、毒鼠、灭蝎药 / 751

三十二、解毒药 / 751

三十三、诊断用药 / 753

三十四、放射性药物 / 753

第一章

Chapter 1.

传染病和寄生虫病

Infectious and Parasitic diseases

一. 传染病

1) infectious diseases

肠道传染病

intestinal infectious diseases

霍乱

cholera

霍乱弧菌性霍乱

due to vibrio cholera

爱尔托霍乱弧菌性霍乱

due to vibrio cholera eltor

伤寒

typhoid fever

副伤寒

paratyphoid fever

副伤寒甲

paratyphoid fever A

副伤寒乙

paratyphoid fever B

副伤寒丙

paratyphoid fever C

沙门氏菌感染或食物中毒

infection or food poisoning by salmonella

沙门氏菌胃肠炎

salmonella gastroenteritis

沙门氏菌病

salmonellosis

沙门氏菌败血症

salmonella septicemia

局限性沙门氏菌感染

localized salmonella infection

沙门氏菌性关节炎

salmonella arthritis

沙门氏菌脑膜炎

salmonella meningitis

沙门氏菌骨髓炎

salmonella osteomyelitis

沙门氏菌肺炎

salmonella pneumonia

沙门氏菌感染

salmonella infection

志贺氏菌病

shigellosis

细菌性痢疾

bacillary dysentery

痢疾志贺氏菌

shigella dysenteriae

A 群志贺氏菌感染

infection by group A shigella

B 群志贺氏菌感染

infection by group B shigella

C 群志贺氏菌感染

infection by group C shigella

D 群志贺氏菌感染

infection by group D shigella

有害食物的中毒效应

toxic effect of noxious foodstuffs

葡萄球菌性食物中毒

staphylococcal food poisoning

葡萄球菌性败血症(特指为由食物引起)

staphylococcal toxemia specified as due to food

肉毒中毒

botulism

食毒梭状芽孢杆菌性食物中毒

food poisoning due to clostridium botulinum

产气荚膜梭状芽孢杆菌性

food poisoning due to clostridium perfringens

食物中毒

food poisoning

坏死性肠炎

enteritis necroticans

其他梭状芽孢杆菌性食物中毒

food poisoning due to other clostridium

副溶血性弧菌性食物中毒

food poisoning due to vibrio parahaemolyticus

其他细菌性食物中毒

other bacterial food poisoning

腊样芽孢杆菌性食物中毒

food poisoning due to Bacillus cereus

阿米巴病

amoebiasis

急性阿米巴病

acute amoebiasis

急性阿米巴痢疾

acute amoebic dysentery